



Der/Die Unterzeichnete stellt hiermit das Gesuch für militärischen Auslandurlaub (Art. 16 und 17 Vmk)
Le/La soussigné(e) demande par la présente un congé militaire pour l'étranger (art. 16 et 17 OCoM)
Il/La sottoscritto/a presenta domanda di congedo per l'estero (art. 16 e 17 OCoM)

Personalien/Auszug aus dem Dienstbüchlein – Etat civil/Extrait du livret de service – Dati personali/Estratto del libretto di servizio

AHV-Versichertennummer Numéro AVS Numero AVS	<input type="text"/>		
Familienname, Vorname Nom de famille, Prénom Cognome, Nome	<input type="text"/>		
Beruf Profession Professione	<input type="text"/>		
Wohnort, Adresse (gemäss DB) Adresse actuelle (selon LS) Indirizzo attuale (secondo LS)	<input type="text"/>		
Tel Privat Tel privé Tel privato	<input type="text"/>	E-Mail	<input type="text"/>
Kontaktadresse in der Schweiz Adresse du destinataire en Suisse Indirizzo del destinatario in Svizzera	<input type="text"/>		
Datum der Ausreise Date du départ Data di partenza	<input type="text"/>	Dauer des Auslandsaufenthaltes Durée du séjour à l'étranger Durata del soggiorno all'estero	<input type="text"/>
Zweck des Auslandsaufenthaltes – But du séjour à l'étranger – Scopo del soggiorno all'estero	<input type="checkbox"/> Beruf Profession Professione	<input type="checkbox"/> Studium Etudes Studio	<input type="checkbox"/> Wohnsitznahme im Ausland Prise de domicile à l'étranger Domicilio all'estero
	<input type="checkbox"/> ja oui si	<input type="checkbox"/> nein non no	

Diesem Gesuch sind zivile Abmeldung, Visum, Reisebillet, Arbeitsbewilligung usw. in Kopie beizulegen.
Visa, billet de voyage, permis de travail etc doivent être joints, sous forme de copie, à la présente demande.
Visto, biglietto di viaggio, autorizzazione di lavoro ecc sono allegati alla presenta domanda in copia.

Auslandadresse – adresse à l'étranger – indirizzo all'estero:

Land (Staat): Pays (Etat): Paese (Stato):	<input type="text"/>		
Provinz oder Kreis: Province ou arrondissement: Provincia o circondario:	<input type="text"/>		
Adresse (PLZ / Ort / Strasse): Adresse: Indirizzo:	<input type="text"/>		
Name und Adresse Arbeitgeber (Ausland): Nom et adresse de l'employeur (étranger): Nome e indirizzo del datore di lavoro (estero):	<input type="text"/>		
Frühere Auslandsaufenthalte Séjours antérieurs à l'étranger Soggiorni anteriori all'estero	<input type="checkbox"/> ja oui si	<input type="checkbox"/> nein non no	
Wenn ja/Si oui/Se si: von/du/dal	<input type="text"/>	bis/au/al	<input type="text"/>
Datum: Date: Data:	<input type="text"/>	Unterschrift: Signature: Firma:	<input type="text"/>

Beilage: – Dienstbüchlein
Annexe: – Livret de service
Allegati: – Libretto di servizio

Dieses Gesuch ist dem Kreiskommando zuzustellen, das für den Wohnort zuständig ist.
La présente demande doit être adressée au commandant d'arrondissement du lieu de domicile.
La presente domanda deve essere inviata al comando di circondario competente per il luogo di domicilio.